

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-1-79-83
УДК 378.4(045)

Особенности обучения студентов финансово-экономического вуза общеамериканскому произношению в рамках коммуникативно ориентированного подхода

Я.А. Гимаев

Финансовый университет, Москва, Россия

АННОТАЦИЯ

В представленной статье актуализирована тема обучения общеамериканскому произношению студентов финансово-экономического профиля. Отмечается, что практика обучения иноязычному произношению должна осуществляться во взаимосвязи с обучением всем видам речевой деятельности на иностранном языке. Акцентируется внимание на главных принципах коммуникативно ориентированного подхода при обучении произношению. Выделяются характерные особенности общеамериканского произношения, освоение которых представляется наиболее актуальным для студентов финансово-экономического профиля.

Ключевые слова: речевая деятельность; американский вариант английского языка; общеамериканское произношение; коммуникативно ориентированный подход в обучении; интонация; словесное ударение; артикуляция звуков

Для цитирования: Гимаев Я.А. Особенности обучения студентов финансово-экономического вуза общеамериканскому произношению в рамках коммуникативно ориентированного подхода. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2023;13(1):79-83. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-1-79-83

ORIGINAL PAPER

Features of Teaching Students of a Financial and Economic University to the General American Pronunciation Within a Communicative Language Teaching Approach

Ya.A. Gimaev

Financial University, Moscow, Russia

ABSTRACT

The presented article actualizes the topic of teaching the General American pronunciation to students of a financial and economic profile. It is noted that the practice of teaching foreign pronunciation should be carried out in conjunction with teaching all types of speaking activity in a foreign language. Attention is focused on the main principles of a communicative language teaching approach in teaching pronunciation. The features of the General American pronunciation, the development of which seems to be the most relevant for students of the financial and economic profile, are highlighted.

Keywords: speaking activity; American English; General American pronunciation; communicative language teaching approach; intonation; verbal stress; articulation of sounds

For citation: Gimaev Ya.A. Features of teaching students of a financial and economic university to the General American pronunciation within a communicative language teaching approach. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2023;13(1):79-83. DOI: 10.26794/2226-7867-2023-13-1-79-83

ВВЕДЕНИЕ

Постановка произношения является важнейшим компонентом при обучении основным видам речевой деятельности. Как отмечает Л. В. Сухова, коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку направлено на обучение говорению, в котором должны учитываться как содержательная сторона, так и форма высказывания [1]. Профессиональное обучение студентов финансово-экономического профиля, на наш взгляд, предполагает овладение ими навыками и умениями основных видов речевой деятельности на американском варианте английского языка (American English, AE) с общеамериканским произношением (General American, GA). Это связано с тем, что в настоящее время многие мировые финансовые и политические организации, такие как, например, ООН, МВФ, а также штаб-квартиры крупнейших корпораций, таких как Google, Apple, Microsoft, Amazon, располагаются в США. Эти факты обуславливают возрастающую роль именно американского варианта английского языка как средства обмена политическим, экономическим и культурным опытом между странами в эпоху глобализации. Кроме того, большое количество видных современных экономистов являются американцами. В связи с этим студентам финансово-экономического профиля целесообразно уметь адекватно использовать их язык.

Как и Н. А. Кретинина, мы убеждены, что обучение иноязычному произношению должно происходить во взаимосвязи с обучением основным видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию и письму) [2].

Несмотря на то что иноязычное произношение доступно для внешнего восприятия только при говорении, аудировании и чтении вслух, обучение общеамериканскому произношению должно происходить вместе с обучением лексическим особенностям AE, так как любой язык и каждый из его вариантов представляют собой единую и целостную систему. Таким образом, интонация, словесное ударение и артикуляция звуков как элементы иноязычного произношения должны изучаться во взаимосвязи со всеми видами речевой деятельности, включая письмо и чтение про себя (внутреннюю речь). Эта взаимосвязь формирует у студентов представление об изучении иностранного языка как о комплексном процессе, а акцент на произношении отвечает требованиям коммуникативно

ориентированного обучения, которое подразумевает овладение обучающимися способностью понимать естественную речь носителей GA и отражать его произносительные особенности в собственной речи.

Дж. Ричардс утверждает, что цель коммуникативно ориентированного обучения иностранному языку — формирование коммуникативной компетентности, которая противопоставляется грамматической компетентности. Коммуникативная компетентность предполагает знание того, как использовать язык и его функции для достижения разнообразных целей в зависимости от окружающей обстановки и собеседников, создавать и понимать разные типы текстов и поддерживать коммуникацию, имея даже ограниченный набор языковых средств [3].

Л. А. Милованова сформулировала следующие принципы коммуникативно ориентированного подхода в обучении иностранному языку:

- 1) аутентичный языковой и речевой материал;
- 2) понимание коммуникативного намерения говорящего или слушающего;
- 3) изучаемый язык как средство общения в аудитории;
- 4) акцент на коммуникативных функциях лингвистических форм;
- 5) обучение дискурсивной компетенции на иностранном языке;
- 6) свобода участника коммуникации в выборе языковых и речевых средств для реализации коммуникативной интенции;
- 7) толерантное отношение к речевым ошибкам и исправление ошибок, мешающих процессу взаимопонимания;
- 8) кооперация в достижении коммуникативных целей [4].

При работе со студентами финансово-экономического вуза наиболее актуальными становятся 1-й, 4-й, 5-й и 6-й принципы. В силу того, что обучающиеся уже в достаточной мере владеют грамматикой английского языка и обладают значительным словарным запасом, работа преподавателя по обучению общеамериканскому произношению, на наш взгляд, включает две основные задачи:

- корректировку знаний фонологических особенностей и произносительной нормы AE;
 - обучение фонетическим особенностям GA.
- Очевидно, что для выполнения этих задач преподавателю надо опираться исключительно

на аутентичный языковой и речевой материал, демонстрировать коммуникативные функции общеамериканского произношения, показывать функционирование целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) в конкретных ситуациях общения, стимулировать у студентов желание самостоятельно выбирать адекватные средства речевого общения при использовании АЕ.

Корректировка знаний фонологических особенностей АЕ подразумевает работу со словесным ударением, интонацией и мелодикой. Обучение фонетическим особенностям общеамериканского произношения предполагает освоение правильной артикуляции звуков в определенных позициях.

КОРРЕКТИРОВКА ЗНАНИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ОБЩЕАМЕРИКАНСКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ

При работе со студентами высшей школы, несомненно, возможным и необходимым представляется объяснение обучающимся некоторых теоретических основ предмета изучения. Это позволяет студентам понять внутреннюю логику функционирования той или иной лингвистической закономерности. В частности, корректировка произношения, по нашему мнению, должна начинаться с объяснения такого понятия, как ударение. В американском варианте английского языка ударение имеет ряд особенностей, не характерных для русского языка, и ошибки в постановке логического ударения могут привести к искажению смысла высказывания. Главное, что должны уметь обучающиеся, это ранжировать компоненты высказывания по их важности. Важные элементы акцентируются, поэтому знаменательные части речи (существительные, глаголы, прилагательные) должны выделяться ударением, а служебные части речи — находиться в безударной позиции.

Также наглядной такая работа становится при рассмотрении со студентами ударения в составных существительных (*descriptive phrases*) и устойчивых сочетаниях (*set-phrases*). Финансово-экономическая лексика изобилует такими сочетаниями, и при их введении или использовании на занятии обучающиеся должны отчетливо распознавать ударное слово:

freight forwarder, government panel, immigrant remittances, revenue duty, shipping agent, equity

finance, venture capital, general partnership, cost control, investment return.

И, напротив:

visible trade, self-sufficient, equity market, in monetary terms, raw materials, capital goods, limited liability, overdraft facility, stockholder, benchmark, cash flow, real estate, full-time job, loss-leader pricing, bookkeeper.

Следующим логическим этапом в освоении американского ударения является работа с более крупными сегментами языка — предложениями и группами предложений. Студенты должны осознанно акцентировать наиболее важные по смыслу компоненты высказывания. В случае же, когда в предложении логическое ударение может падать на разные слова, в зависимости от намерения говорящего, имеет смысл произнести и прокомментировать все возможные варианты.

Кроме того, мы считаем, что преподавателю необходимо удостовериться в том, что студенты знакомы с базовыми мелодическими моделями английского предложения:

- ударное слово в высоком регистре с понижением тона к концу предложения (утвердительные предложения и специальные вопросы);
- ударное слово в низком регистре с последующим повышением тона (общие вопросы).

Однако следует обратить внимание студентов на то, что в американском произношении достаточно распространены и другие мелодические модели, в частности модель с восходяще-нисходящей интонацией. Она характерна для предложений, начинающихся со вводной конструкции, и сложных повествовательных предложений. Также в речи американцев имеет место волнообразная интонация, например в разделительных вопросах.

В силу экспрессивности речи носителей американского варианта английского языка такие интонационные модели очень распространены.

ОБУЧЕНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИМ ОСОБЕННОСТЯМ GA

Н. А. Кретинина доказывает, что «овладение произношением GA в онтогенезе, т.е. «от интонации к артикуляции», является наиболее рациональной» [5]. Мы принимаем эту точку зрения и считаем, что обучение произношению звуков невозможно без овладения основными моделями интонации и умения ставить логическое ударение.

Особенности общеамериканской артикуляции звуков наиболее ярко заметны на фоне стандар-

тного британского произношения, с которым студенты наверняка знакомы, будучи школьниками. На наш взгляд, внимание студентов следует обращать на произношение некоторых гласных, согласных и дифтонгов, таких как [r], [æ], [ɑ], [ə], [əu], [t], [j].

Наиболее яркой особенностью GA является произношение звука [r]. Отчетливее всего это слышно в словах, оканчивающихся на этот звук. Целесообразно обращать внимание студентов-экономистов на следующие слова:

car, air, require, distributor, depositor, indicator, factor, transfer, cater, tender, owner, proprietor, entrepreneur, store, venture, surrender, takeover, merger, leisure.

Имеет смысл сравнить британское и общеамериканское произношение слов со звуком [r] в середине слова:

charge, surplus, determine, article, hierarchy, permit, support, mortgage.

Следующей важной особенностью американской речи является артикуляция звуков [æ] и [ɑ] на месте буквы А. Известно, что в словах, где после буквы А идут звуки [f], [θ], [ð], [s], [nt], [ns], [ntʃ], [nd], [mp], американцы скажут [æ], в отличие от британцев, произносящих часто [ɑ]. Данную особенность со студентами целесообразно отрабатывать на следующих словах:

half, laugh, daft, raft, path, bath, lather, rather, fast, grass, gasp, last, mask, task, nasty, pass, raspberry, vast, plant, can't, dance, ranch, branch, demand, sample.

Стоит также обратить внимание обучающихся на то, что американское произношение не подразумевает долгого звука [ɑ:], а, скорее, напоминает [ʌ] в таких словах, как:

father, bard, calm, charge, charter, margin, overdraft, party,

Яркой особенностью GA является произнесение звука, близкого к [ʌ] в таких словах, как:

a lot, hot, not, dog, what, shot, cotton, dot, got, bond, stock, cost, job, jot, rot, tot.

Учитывая частотность подобных слов, при желании освоить американское произношение студенты должны довести нужную артикуляцию данного звука до автоматизма.

Наиболее сложным звуком GA представляется [t], произносимый американцами близко к [d] или вовсе не произносимый. Э. Кук предлагает русскоговорящим студентам понаблюдать за работой артикуляционного аппарата при произнесении русского звука [р]. Это поможет

им понять особенности общеамериканского произношения [t]:

You've got to pay to get it. [юв гара пэйра гэ-рит] [6].

Для студентов финансово-экономического профиля важно закрепить артикуляцию данного звука не только в общеупотребительных словах, типа *better, later, matter, little*, но и в таких, как: *cater, equity, entity, liability, entitle, competitive, executive, authority, rating, granted, distributor, indicator, total, article, capital.*

Необходимо мотивировать обучающихся запоминать также произношение слов, где звук [t] почти не произносится:

twenty, inventory, Internet, interview (в середине слова),

accommodate, asset, benefit, commitment, credit, freight, payment, account, complaint, estate (в конце слова).

Еще одной особенностью американского произношения является отсутствие артикуляции звука [j] в сочетании со звуком [u]. Наиболее актуальными для студентов-экономистов словами данной категории представляются следующие:

news, New York, student, fluctuation, consumer, executive, opportunities, calculation, revenue, argue, valuable, producer.

Частотность данных лексем в речи экономистов и финансистов — носителей американского варианта английского языка обуславливает актуальность отработки их произношения со студентами.

ВЫВОДЫ

Обучение произношению, на наш взгляд, представляется важнейшей задачей и неотъемлемым компонентом обучения основным видам речевой деятельности на иностранном языке. Коммуникативно ориентированный подход, акцентирующий внимание на коммуникативных функциях лингвистических форм, без сомнения целесообразно применять при обучении общеамериканскому произношению студентов финансово-экономического профиля, которые в своей работе будут активно использовать устную речь для достижения профессиональных целей.

Мы убеждены, что успешное обучение GA должно осуществляться по пути «от интонации к артикуляции». Такой подход дает преподавателю возможность поэтапно скорректировать устную речь обучающихся и позволяет студентам понять логику общеамериканского произношения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Сухова Л. В. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку и языковая парасреда как его системообразующий фактор. *Иностранные языки в школе*. 2007;(5):15–18.
2. Кретинина Н. А. Методика обучения студентов педагогических вузов общеамериканскому произношению на основе просодических характеристик. Автореф. ... дис. кан. пед. наук. Тамбов: Тамбовский военный авиационный инженерный институт; 2001. 23 с.
3. Richards J. C. *Communicative Language Teaching Today*. New York; Cambridge: Cambridge University Press; 2006.
4. Милованова Л. А. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку: опыт зарубежных и российских исследований. *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*. 2014;(6):152–156.
5. Кретинина Н. А. Некоторые аспекты овладения общеамериканским произношением. *Вестник Тамбовского университета. Серия: гуманитарные науки*. 2002;(2):139–141.
6. Cook A. *American accent training. A guide to speaking and pronouncing American English for everyone who speaks English as a second language*, 2 ed. New York: Barron's Educational Series; 2000.

REFERENCES

1. Sukhova L. V. Communication-oriented teaching of foreign language and language paramilieu as its system-forming factor. *Foreign languages at school*. 2007;(5):15–18. (In Russ.).
2. Kretinina N. A. Methods of teaching students of pedagogical universities to the General American pronunciation based on prosodic characteristics: abstract of the dissertation of the candidate of Pedagogy. Tambov: Tambov Military Aviation Engineering Institute; 2001. 23 p. (In Russ.).
3. Richards J. C. *Communicative Language Teaching Today*. New York; Cambridge: Cambridge University Press; 2006.
4. Milovanova L. A. Communication-oriented teaching of a foreign language: the experience of foreign and Russian studies. *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*. 2014;(6):152–156. (In Russ.).
5. Kretinina N. A. Some aspects of mastering the General American pronunciation. *Bulletin of the Tambov University. Series: Humanities*. 2002;(2):139–141. (In Russ.).
6. Cook A. *American accent training. A guide to speaking and pronouncing American English for everyone who speaks English as a second language*, 2 ed. New York: Barron's Educational Series; 2000.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / ABOUT THE AUTHOR

Ян Айратович Гимаев — кандидат филологических наук, старший преподаватель департамента английского языка и профессиональной коммуникации, Финансовый университет, Москва, Россия
Yan A. Gimaev — Cand. Sci. (Philology), Senior Lecturer, Department of English for Professional Communication, Financial University, Moscow, Russia
<https://orcid.org/0000-0002-0148-7098>
 yaagimaev@fa.ru

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.
Conflicts of Interest Statement: The author has no conflicts of interest to declare.

Статья поступила 19.08.2022; принята к публикации 19.10.2022.
Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.
The article received on 19.08.2022; accepted for publication on 19.10.2022.
The author read and approved the final version of the manuscript.